



DHC BEAVER

1:72





1/72 SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

DHC-2 BEAVER

The de Havilland Canada DHC-2 first flew on August 16, 1947, and a total of 1,657 was built, a high proportion being supplied to some 20 air forces throughout the world. Designed initially as a bush floatplane, the Beaver was produced by the United States Air Force and Army under the designation L-20A (later changed to U-6A) and these proved invaluable in the communication and casualty evacuation roles in such areas as Korea, South Vietnam and the Arctic. The British Army Air Corps operates Beavers as standard

L'avion de Havilland Canada DHC-2 effectua son premier vol le 16 août 1947, et il fut construit un total de 1.657 de ces appareils, dont beaucoup furent fournis à une vingtaine de forces aériennes de par le monde. Conçu tout d'abord en tant qu'hydravion à flotteurs, le Beaver fut utilisé par l'aviation militaire et par l'armée américaine sous le nom de L-20A (et désigné par la suite U-6A) et ces appareils rendirent des services inestimables dans les fonctions de communication et d'évacuation des blessés dans des zones comme la Corée, le Vietnam du sud et l'Arctique. Le Corps aérien de l'Armée britannique utilise des Beavers comme faisant partie de son

Die de Havilland Canada DHC-2 flog zum ersten Mal am 16. August 1947, und ein großer Teil der 1.657 insgesamt gebauten Flugzeuge dieses Typs wurde an rund 20 Luftwaffen in der ganzen Welt verkauft. Die Beaver, die ursprünglich als Wasserflugzeug für Einsatz im Busch konstruiert war, wurde unter der Bezeichnung L-20A (später U-6A) von Heer und Luftwaffe der Vereinigten Staaten angeschafft und erwies sich als besonders wertvoll für Meldeaufgaben und Evakuierung von Verwundeten in Gebieten wie Korea, Südvietnam und der Arktik. Das Fliegerkorps der britischen Armee setzt Beaver als standardmäßige Starrflügelmaschinen ein, und der Typ wird auch

El de Havilland Canadá DHC-2 voló por primera vez el 16 de agosto de 1947, y se construyó un total de 1.657 unidades, gran parte de las cuales fueron suministradas a unas 20 fuerzas aéreas de todo el mundo. Diseñado inicialmente como avión flotador clandestino, el "Castor" sirvió en el Ejército y Fuerza Aérea Norteamericanos bajo el nombre de L-20A (más tarde designado U-6A) y estos aparatos proporcionaron servicios inestimables en las funciones de comunicación y evacuación de heridos en zonas tales como Corea, Vietnam del Sur y el Arctico. El Cuerpo Aéreo del Ejército Británico opera "Castores" como parte de su equipo standard de alas fijas. Este

L'aereo de Havilland Canada DHC-2 volò per la prima volta il 16 agosto 1947 e fu costruito un totale di 1.657 di questi apparecchi, di cui un gran numero venne fornito a circa 20 forze aeree in tutto il mondo. Ideato inizialmente quale idrovolante a galleggianti, il Beaver fu utilizzato dall'Aviazione militare e dall'Esercito americano sotto il nome di L-20A (cambiato in seguito in U-6A) e questi apparecchi resero ingenti servizi nelle comunicazioni e nell'evacuazione dei feriti in zone come la Corea, il Vietnam del sud e l'Arctico. Il Corpo aereo dell'Esercito britannico utilizza dei Beaver quale parte del suo equipaggiamento normale di ale fisse. Questo tipo è

fixed-wing equipment. The type is also used by civil operators. Beavers can operate on either wheels, skis or floats and the kit is supplied with parts for all three variants. Powered by a 450 h.p. Pratt & Whitney R-985-AN-1 or -3 engine, the all-metal high-wing Beaver can carry up to seven passengers or 1/2-ton of freight. Dimensions are span 14.63 m, length 9.25 m, height (wheels) 2.74 m. Gross weight 2313,32 kg; maximum speed 256 km/h at 1524 m.

équipement standard d'ailes fixes. Ce type d'avion est également utilisé par des entreprises civiles. Les Beavers peuvent fonctionner sur roues, skis ou flotteurs et ce jeu est fourni de pièces pour ces trois variantes. Propulsé par un moteur Pratt & Whitney R-985-AN-1 ou -3 de 450 c.v., le Beaver à aile haute entièrement métallique peut porter jusqu'à sept passagers ou une demi-tonne de cargaison. Ses dimensions sont: envergure: 14,63 m; longueur: 9,25 m; hauteur (roues) 2,74 m. Poids brut: 2313,32 kg; vitesse maximum: 256 km/h à 1524 m.

von Zivilunternehmen verwendet. Beaver können mit Rädern, Kufen oder Schwimmgestellen betrieben werden, und der Bausatz enthält Ausrüstungen für alle drei Varianten. Die ganz aus Metall bestehende Hochdeckermaschine, die mit einem 450 PS Motor vom Typ Pratt & Whitney R-985-AN-1 oder -3 getrieben wird, kann bis zu sieben Passagiere oder 0,5 t Fracht befördern. Abmessungen: Spannweite 14,63 m, Länge 9,24 m, Höhe (Räder) 2,75 m. Höchstzulässiges Fluggewicht: 2.313,30 kg. Höchstgeschwindigkeit: 256 km/h in einer Flughöhe von 1524 m.

tipo de avión es también utilizado por empresas civiles. Los "Castores" pueden operar con ruedas, esquís o flotadores, y el equipo provee piezas para las tres variedades. Impulsado por un motor Pratt & Whitney R-985-AN-1 ó 3 de 450 caballos de fuerza, el "Castor", de alas altas totalmente metálicas, puede llevar hasta siete pasajeros o media tonelada de carga. Sus dimensiones son: envergadura 14,63 m, longitud 9,24 m, altura (ruedas) 2,75 m. Peso bruto 2.313,30 kg, velocidad máxima 256 km/h a 1524 m.

pure utilizzato da imprese civili. I Beaver possono funzionare su ruote, sci o galleggianti e questo gioco è fornito di pezzi per queste tre varianti. Azionato da un motore Pratt & Whitney R-985-AN-1 o -3 di 450 c.v., il Beaver ad ala alta interamente metallica, può portare fino a sette passeggeri oppure una mezza tonnellata di carico. Le dimensioni sono: apertura d'ala: 14,63 m; lunghezza: 9,25 m; altezza (ruote): 2,74 m. Peso lordo: 2313,32 kg; velocità massima: 256 km/ora a quota 1524 m.

GENERAL INSTRUCTIONS

It is recommended that exploded views are studied and assembly practised before cementing together. Note: small parts are best painted before assembly. Parts should be as drawn and any moulded tabs adhering to parts removed before assembly. All parts are numbered; assemble in sequence.

INSTRUCTIONS GENERALES

Il est recommandé d'étudier avec soin les dessins et de s'exercer au montage avant de coller les pièces. On peint plus facilement les petites pièces avant de les assembler. Les pièces doivent coïncider avec les dessins et on doit séparer les supports des pièces avant d'assembler celles-ci. Toutes les pièces sont numérotées et doivent être montées en ordre.

ALLEGEMEINE BAUTIPS

Anordnung und Vollständigkeit aller Bauteile nach Anleitung, Abbildungen und Deckelbild überprüfen. Vor Bemalung und Montage Gussgrate entfernen und Teilpassung ungeleimt probieren. Nur nächstbenötigte Teile von Gussrippen lösen bzw. Sichtbeutel entnehmen. Baufolge entspricht der Teilnummerierung. Einbauteile vorab bemalen.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se recomienda estudiar cuidadosamente los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Nota: Las partes pequeñas se pintan mejor antes de montarlas. Las piezas deben coincidir con los dibujos y deben quitarse las lengüetas moldeadas adheridas a las piezas antes de montarlas. Todas las partes están numeradas y deben montarse por orden de sucesión.

ISTRUZIONI GENERALI

Si raccomanda di studiare accuratamente i disegni e di esercitarsi al montaggio prima di incollare i pezzi. Si dipingono più facilmente i piccoli pezzi prima di montarli. I pezzi devono coincidere con i disegni e si deve separare i supporti dei pezzi prima del montaggio. Tutti i pezzi sono numerati e devono essere montati in sequenza.

SPECIAL INSTRUCTIONS

Alternative versions are possible with this kit. BRITISH ARMY version with wheels or skis, US ARMY version with wheels or floats. For BRITISH and U.S. versions with wheels use parts (21, 71-78) omitting parts (22, 59-70, 79-82, 88). For BRITISH version with skis use parts (21, 71-82, 88) omitting parts (22, 59-70). For U.S. version with floats use parts (22, 59-70) omitting parts (21, 71-82, 88). Parts 21 or 22 (whichever version is chosen) should be cemented together. Open up holes for choice of: Skis, Armament, Floats, Wheels.

INSTRUCCIONES ESPECIALES

Plusieurs versions sont possibles avec cette maquette. La version BRITISH ARMY avec roues ou skis, U.S. ARMY avec roues ou flotteurs. Pour les versions BRITISH et U.S. avec roues, utiliser les pièces (21, 71-82) et omettre les pièces (22, 59-70, 79-82, 88). Pour la version BRITISH avec skis, utiliser les pièces (21, 71-82, 88) et omettre les pièces (22, 59-70). Pour la version U.S. avec flotteurs, utiliser les pièces (22, 59-70) et omettre les pièces (21, 71-82, 88). Les pièces 21 ou 22 (celle que soit la version choisie) doivent être collées en place avant de coller ensemble les moitiés de fuselage (20, 25). Ouvrir les trous pour choisir des: Skis, Armement, Flotteurs, Roues.

SONDERHINWEISE

Aus diesem Bausatz können wahlweise gebaut werden: Ausführung der Britischen Armee mit Fahrwerk oder Skiern bzw. der US-Heeresflieger mit Fahrwerk oder Schwimmern. Für die beiden Versionen mit Fahrwerk Teile (21, 71-78) verwenden und Teile (22, 59-70, 79-82, 88) weglassen. Für die Ski-Ausführung Teile (21, 71-82, 88) verwenden, Teile (22, 59-70) weglassen. Für die Schwimmer-Version Teile (22, 59-70) verwenden, Teile (21, 71-82, 88) weglassen. Unabhängig von der gewählten Version vor dem Zusammenbau der Rumpfhälften (20, 25) in jedem Falle Teile (21 oder 22) montieren. Bauteillöcher vor Montagebeginn wahlweise für: Ski-Ausrüstung, Bewaffnung, Schwimmer, Radfahrwerk durchbrechen.


INSTRUCCIONES ESPECIALES

Este equipo ofrece la posibilidad de versiones alternativas: la versión del EJERCITO BRITANICO, con ruedas o esquís, y la versión del EJERCITO NORTEAMERICANO con ruedas o flotadores. Para la versión BRITANICA y la versión NORTEAMERICANA con ruedas, utilice las piezas (21, 71-78), omitiendo las piezas (22, 59-70, 79-82, 88.) Para la versión BRITANICA con esquís, utilice las piezas (21, 71-82, 88), omitiendo las piezas (22, 59-70). Para la versión NORTEAMERICANA con flotadores, utilice las piezas (22, 59-70), omitiendo las piezas (21, 71-82, 88). Las piezas (21 o 22) (según la versión que se elija) deben pegarse juntas. Practique orificios según su elección para obtener: Esquís, Armamento, Flotadores, Ruedas.

ISTRUZIONI SPECIALI

Questo gioco offre la possibilità di versioni alternative: la versione dell'ESERCITO BRITANNICO, con ruote o sci, la versione dell'ESERCITO AMERICANO con ruote o galleggianti. Per la versione britannica e la versione americana con ruote, utilizzate i pezzi (21, 71-78) omettendo i pezzi (22, 59-70, 79-82, 88). Per la versione britannica con sci, utilizzate i pezzi (21, 71-82, 88), omettendo i pezzi (22, 59-70). Per la versione americana con galleggianti utilizzare i pezzi (22, 59-70) omettendo i pezzi (21, 71-82, 88). I pezzi (21 o 22) (er qualsiasi versione) si devono incollare. Aprite i buchi per: sci, armamento, galleggianti, ruote.

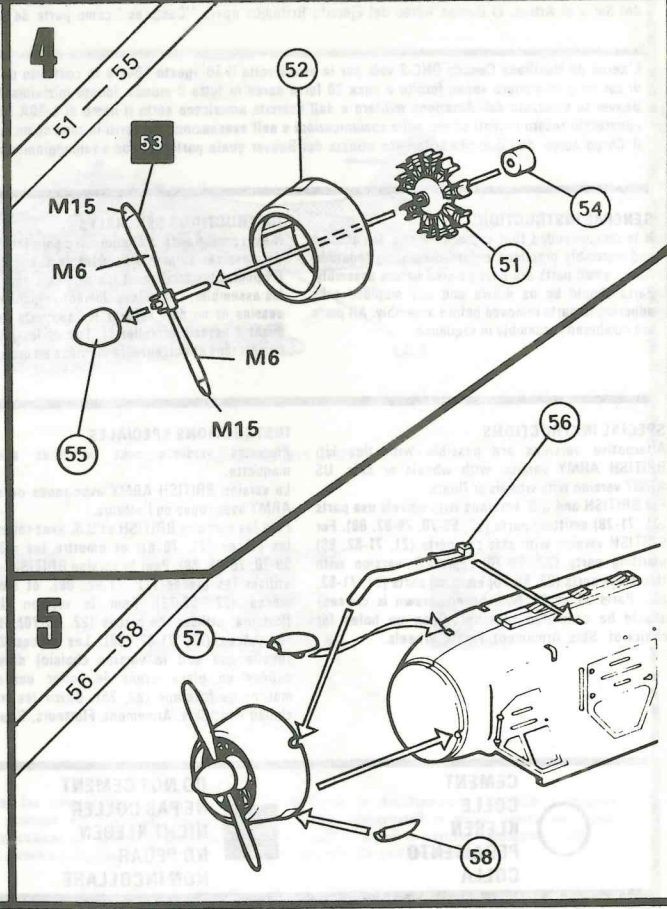
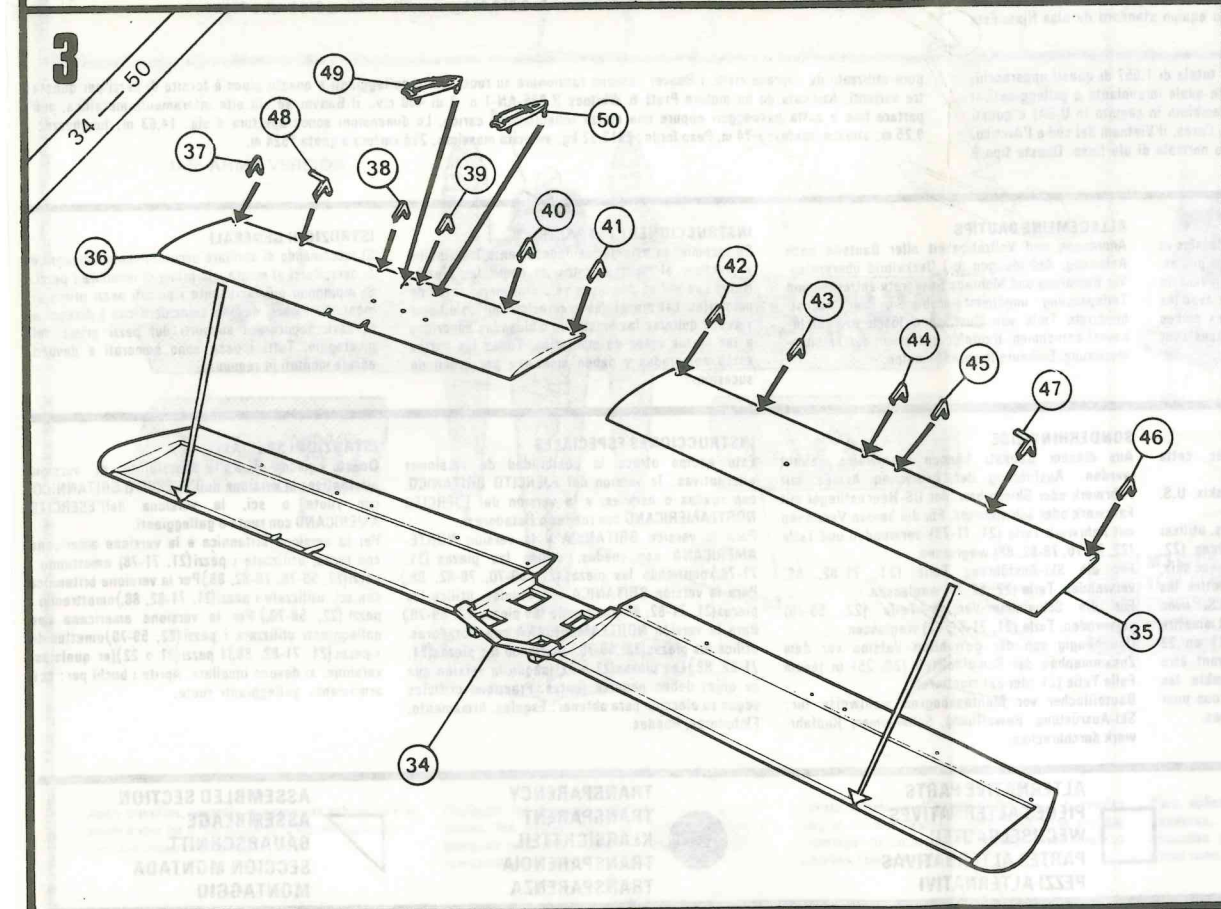
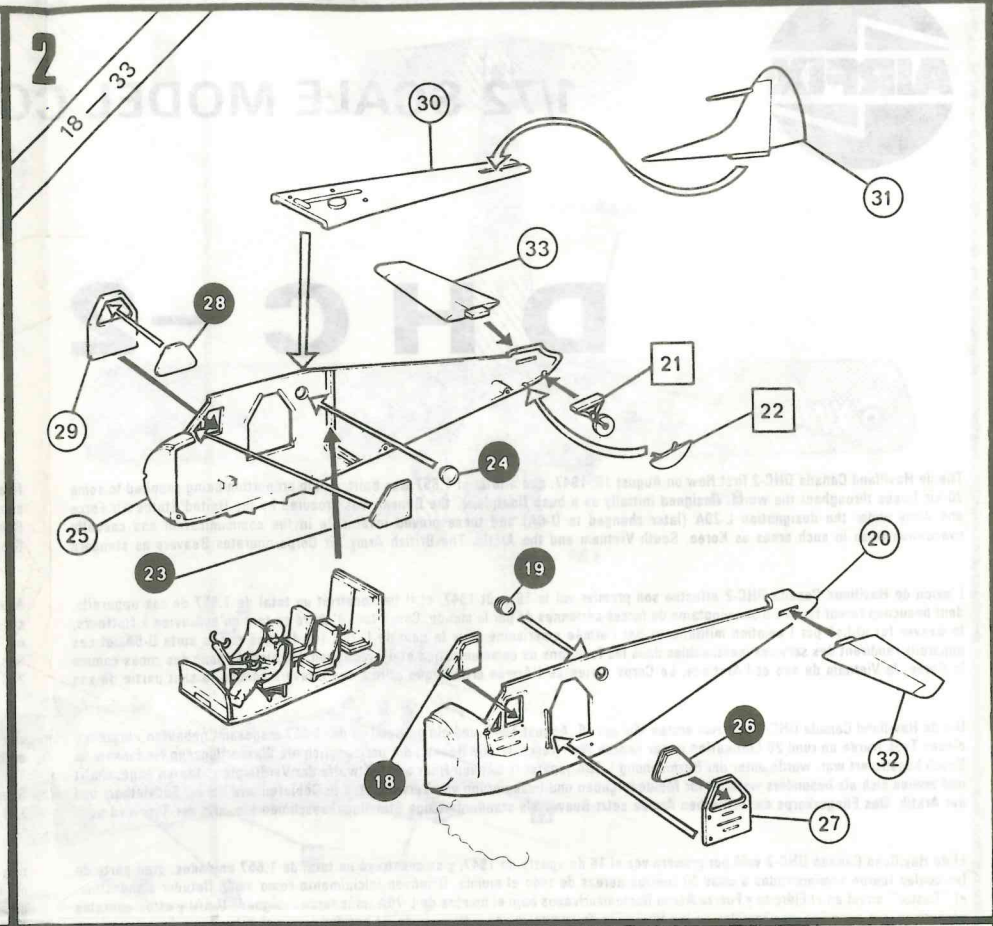
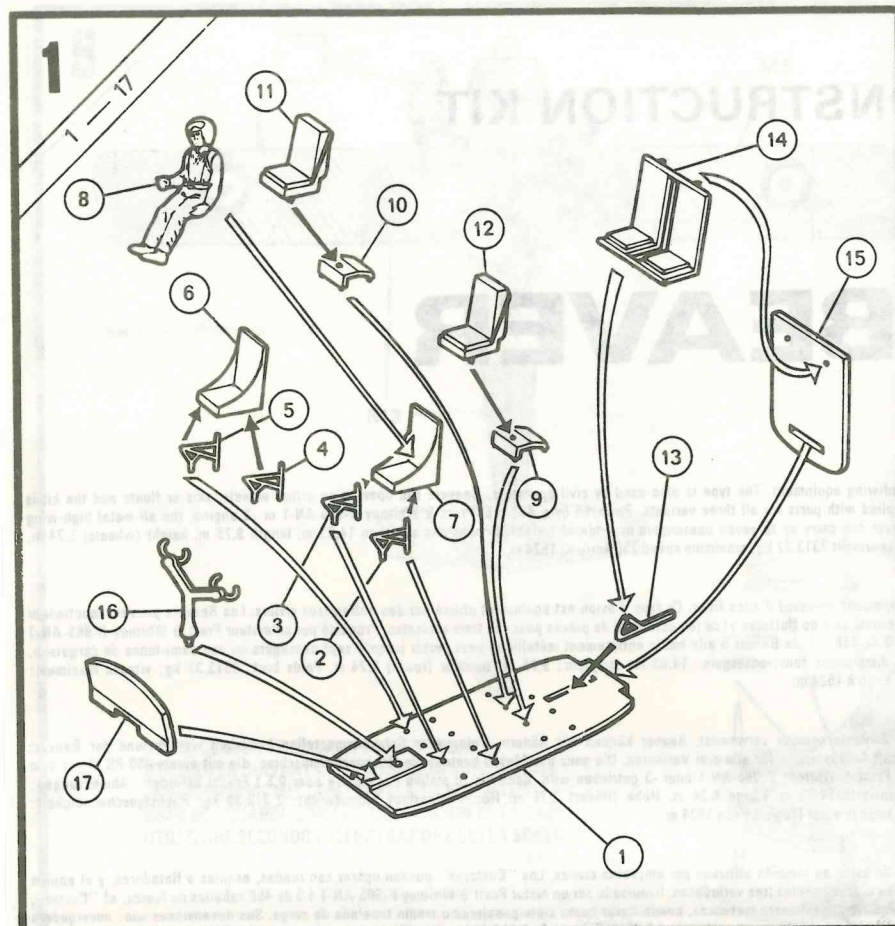
 CEMENT
COLLE
KLEBEN
PEGAMENTO
COLLA

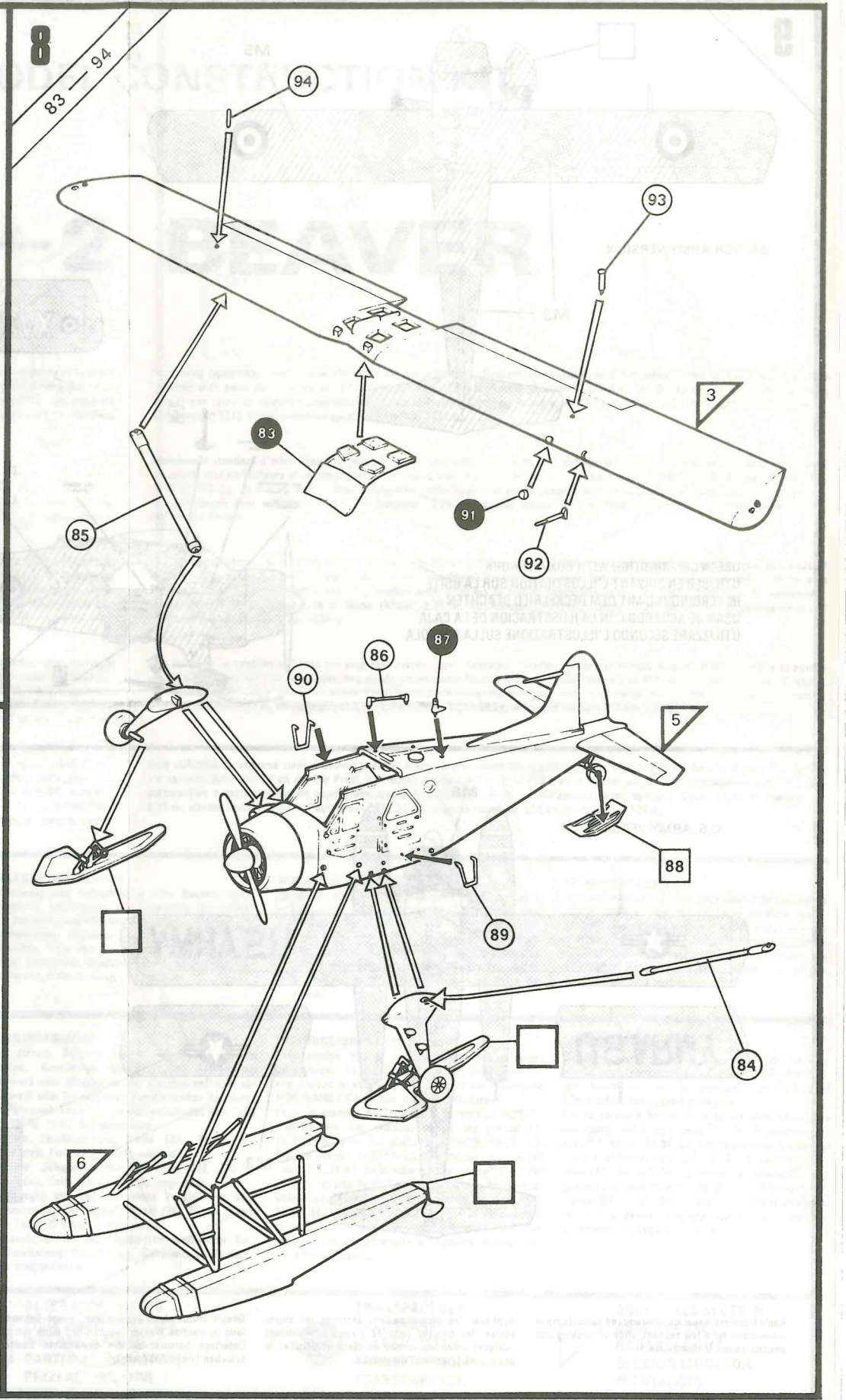
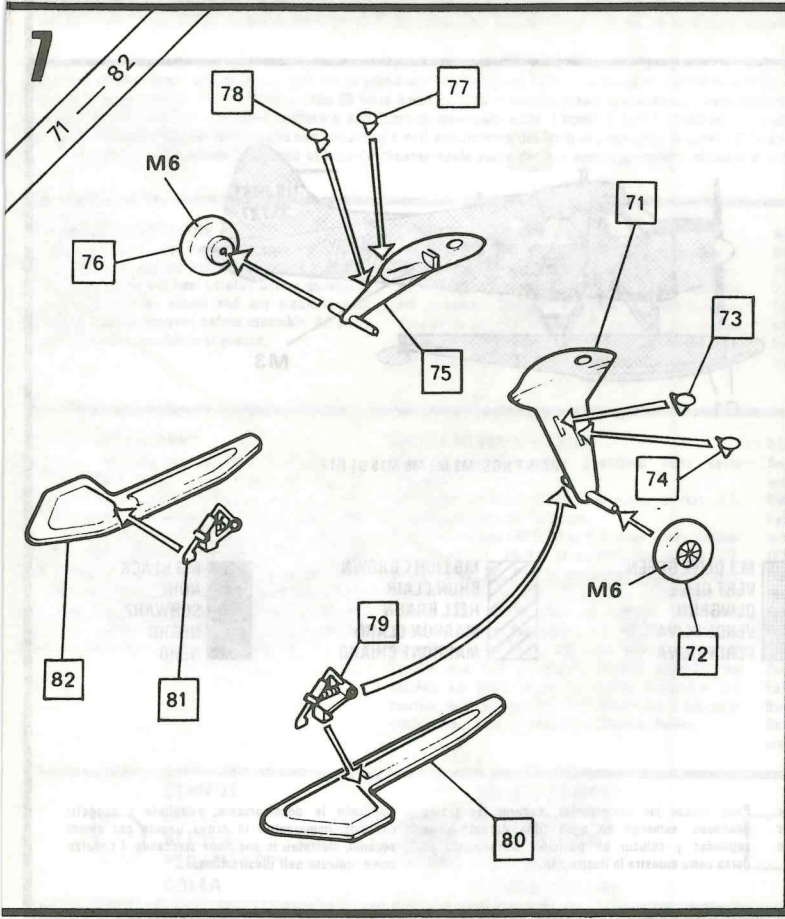
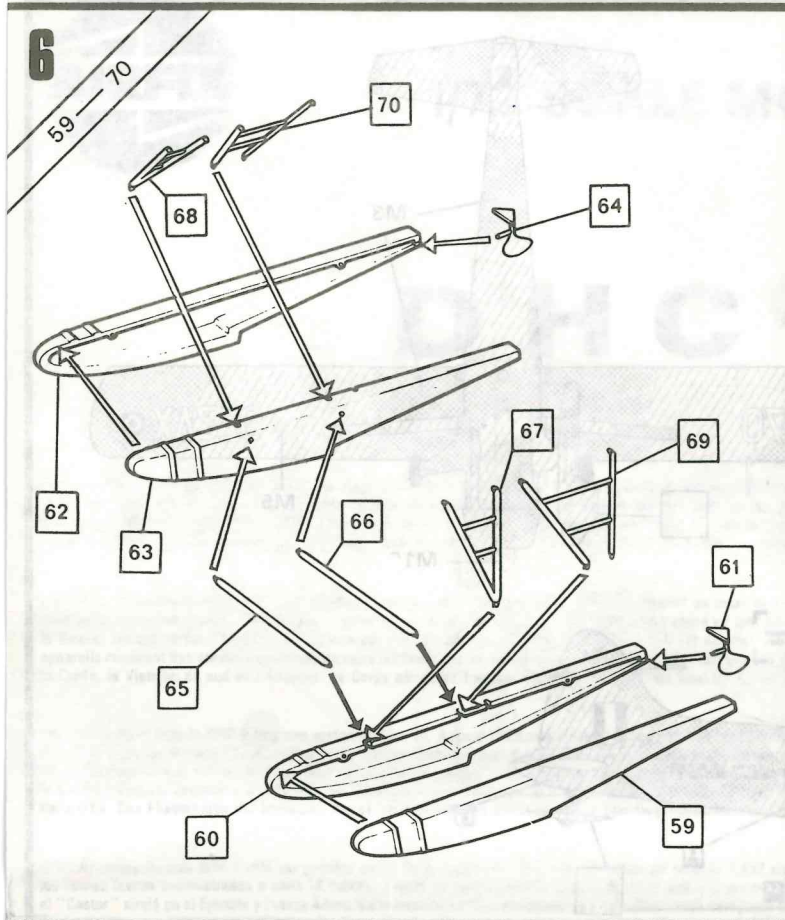
 DO NOT CEMENT
NE PAS COLLER
NICHT KLEBEN
NO PEGAR
NON INCOLLARE

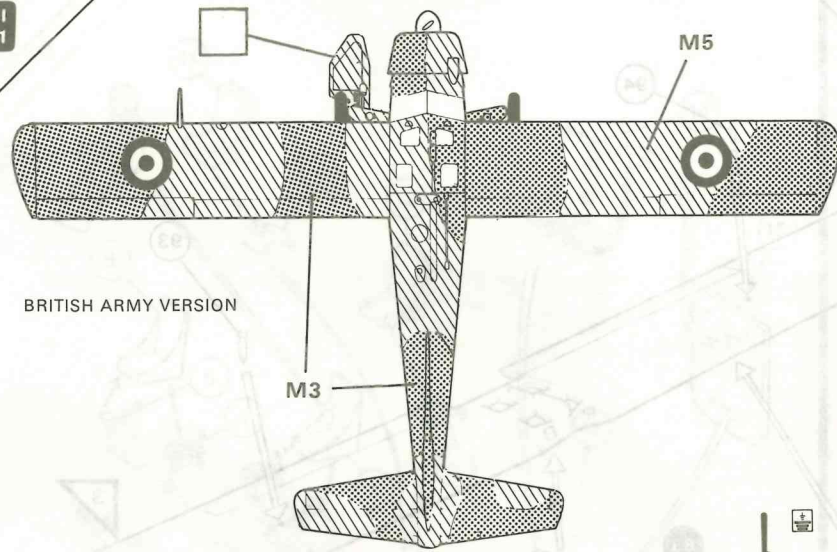
 ALTERNATIVE PARTS
PIECES ALTERNATIVES
WECHSELBAUTEIL
PARTES ALTERNATIVAS
PEZZI ALTERNATIVI

 TRANSPARENCY
TRANSPARENT
KLARSICHTTEIL
PARTES ALTERNATIVAS
TRANSPARENZA

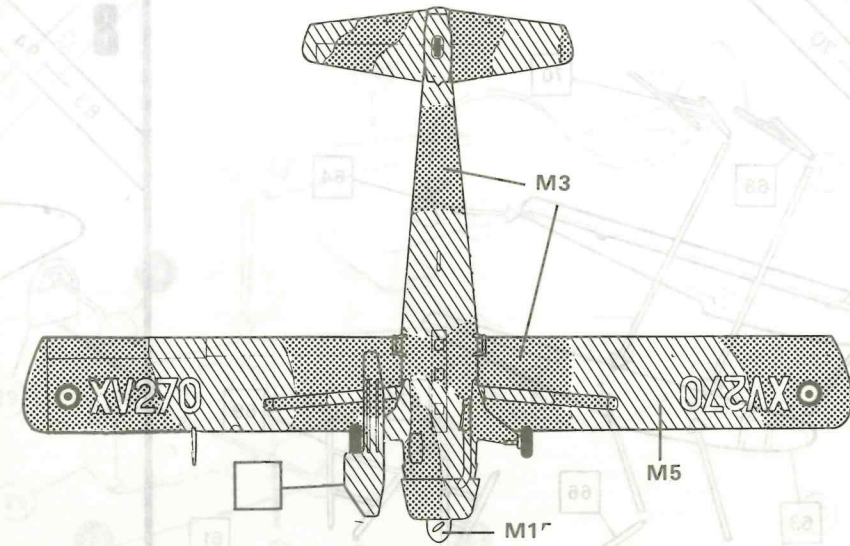
 ASSEMBLED SECTION
ASSEMBLAGE
BAUABSCHNITT
SECCION MONTADA
MONTAGGIO



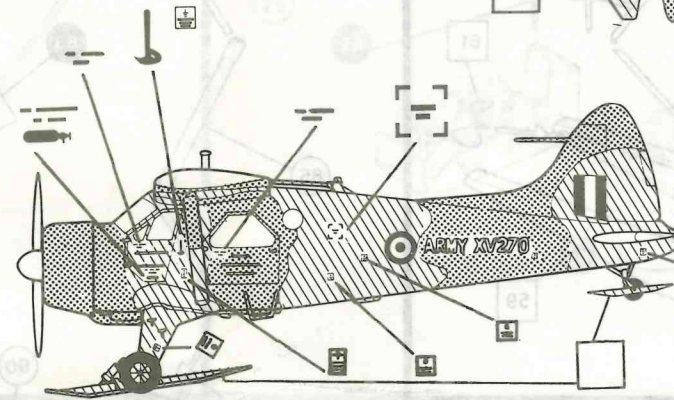




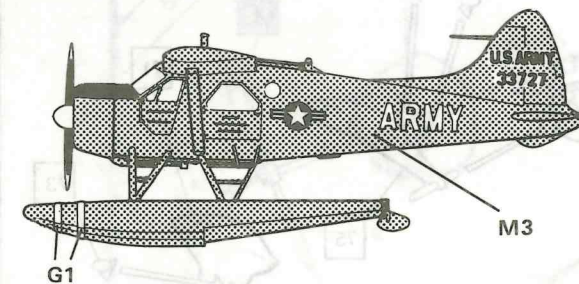
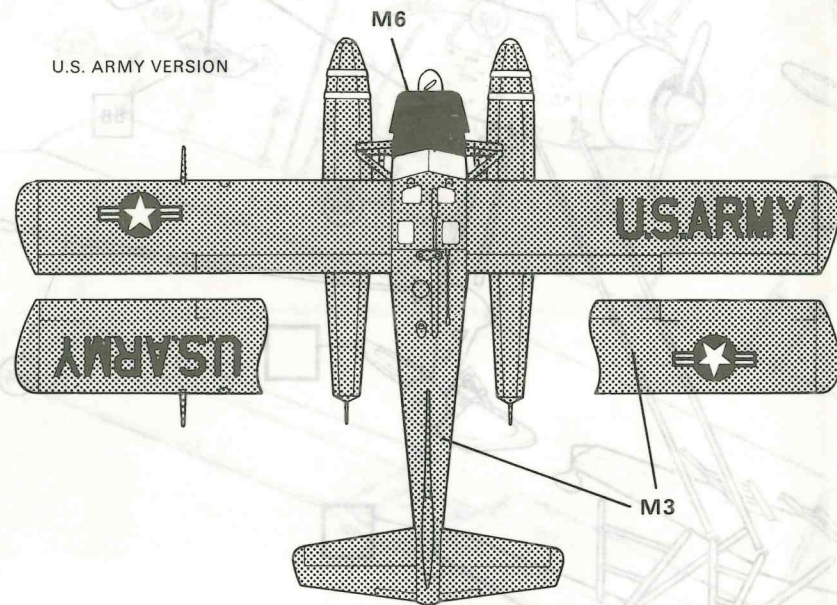
BRITISH ARMY VERSION



USE IN CONJUNCTION WITH BOX ARTWORK
 UTILISER EN SUIVANT L'ILLUSTRATION SUR LA BOITE
 IN VERBINDUNG MIT DEM DECKELBILD BEACHTEN
 USAR DE ACUARDO CON LA ILUSTRACION DE LA CAJA
 UTILIZZARE SECONDO L'ILLUSTRAZIONE SULLA SCATOLA



U.S. ARMY VERSION



PAINT NOS. M3 M5 M6 M15 G1 G17

M3 OLIVE GREEN
 VERT OLIVE
 OLIVGRÜN
 VERDE OLIVA
 VERDE OLIVA

M5 LIGHT BROWN
 BRUN CLAIR
 HELL BRAUN
 MARRÓN CLARO
 MARRONE CHIARO

M6 BLACK
 NOIR
 SCHWARZ
 NEGRO
 NERO

Apply transfers, separate into required subjects dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown in illustration.

Appliquer les décalcomanies, découper les sujets voulus, les tremper dans de l'eau tiède pendant quelques secondes, mettre en place et décoller le dos comme le montre l'illustration.

Dekals aufzukleben, aussortieren, einige Sekunden lang in warmes Wasser tauchen und dann von der Unterlage herunter in die gewünschte Position schieben (siehe Abbildung).

Para aplicar las calcomanías, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y colocar en posición, despegando el dorso como muestra la ilustración.

Applicate le decalcomanie, ritagliate i soggetti richiesti, immergeteli in acqua tiepida per alcuni secondi, metteteli in posizione staccando il rinforzo come indicato nell'illustrazione.